**Európai Parlament**
2024-2029

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

**2025/0232(COD)**

# MÓDOSÍTÁS: 27 - 113

**Jelentéstervezet**
**Liesbet Sommen**
(PE781.362v01-00)

A 2004/37/EK irányelvnek bizonyos anyagoknak és határértékeknek az irányelv I., III. és IIIa. mellékletébe való felvétele tekintetében történő módosítása

Irányelvre irányuló javaslat
(COM(2025)0418 – C10-0180/2025 – (2025)0418(COD))

**Módosítás 27**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (1) A munkavállalók rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióból eredő kockázatokkal szembeni védelmének javítása, valamint az Unió-szerte azonos minimális szintű védelem biztosítása érdekében a 2004/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet[3] rendszeresen aktualizálni kell. A foglalkozási expozíciós határértékeket a rendelkezésre álló információk – többek között a naprakész tudományos bizonyítékok és műszaki adatok – fényében kell megállapítani vagy felülvizsgálni, és azoknak a társadalmi-gazdasági hatások és a megvalósíthatósági tényezők alapos értékelésén kell alapulniuk. Ezeknek az információknak ***lehetőség szerint*** magukban kell foglalniuk az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel[4] létrehozott Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) kockázatértékelési bizottságának (RAC) véleményét, valamint a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság (ACSH)[5] véleményeit. | (1) A munkavállalók rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióból eredő kockázatokkal szembeni védelmének javítása, valamint az Unió-szerte azonos minimális szintű védelem biztosítása érdekében a 2004/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet[3] rendszeresen aktualizálni kell. A foglalkozási expozíciós határértékeket a rendelkezésre álló információk – többek között a naprakész tudományos bizonyítékok és műszaki adatok – fényében kell megállapítani vagy felülvizsgálni, és azoknak a társadalmi-gazdasági hatások és a megvalósíthatósági tényezők alapos értékelésén kell alapulniuk. Ezeknek az információknak magukban kell foglalniuk az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel[4] létrehozott Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) kockázatértékelési bizottságának (RAC) véleményét, valamint a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság (ACSH)[5] véleményeit. |
| [3] Az Európai Parlament és a Tanács 2004/37/EK irányelve (2004. április 29.) a munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (Egységes szerkezetbe foglalt változat) (HL L 158., 2004.4.30., 50. o.). | [3] Az Európai Parlament és a Tanács 2004/37/EK irányelve (2004. április 29.) a munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (Egységes szerkezetbe foglalt változat) (HL L 158., 2004.4.30., 50. o.). |
| [4] Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete | [4] Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete |

(2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 396., 2006.12.30., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] A Tanács határozata (2003. július 22.) a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó Bizottság létrehozásáról (HL C 218., 2003.9.13., 1. o.).

(2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 396., 2006.12.30., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] A Tanács határozata (2003. július 22.) a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó Bizottság létrehozásáról (HL C 218., 2003.9.13., 1. o.).

Or. en

**Módosítás 28**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (1) A munkavállalók rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióból eredő kockázatokkal szembeni védelmének javítása, valamint az Unió-szerte azonos minimális szintű védelem biztosítása érdekében a 2004/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet[3] rendszeresen aktualizálni kell. A foglalkozási expozíciós határértékeket a rendelkezésre álló információk – többek között a naprakész tudományos bizonyítékok és műszaki adatok – fényében kell megállapítani vagy felülvizsgálni, és azoknak a társadalmi-gazdasági hatások és a megvalósíthatósági tényezők alapos értékelésén kell alapulniuk. Ezeknek az információknak lehetőség szerint | (1) A munkavállalók rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióból eredő kockázatokkal szembeni védelmének javítása, valamint az Unió-szerte azonos minimális szintű védelem biztosítása érdekében a 2004/37/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet[3] rendszeresen aktualizálni kell. A foglalkozási expozíciós határértékeket a rendelkezésre álló információk – többek között a naprakész tudományos bizonyítékok és műszaki adatok – fényében kell megállapítani vagy felülvizsgálni, és azoknak a társadalmi-gazdasági hatások és a megvalósíthatósági tényezők alapos értékelésén kell alapulniuk. Ezeknek az információknak lehetőség szerint |

magukban kell foglalniuk az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel[4] létrehozott Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) kockázatértékelési bizottságának (RAC) véleményét, valamint a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság (ACSH)[5] véleményeit.

magukban kell foglalniuk az 1907/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel[4] létrehozott Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA) kockázatértékelési bizottságának (RAC) véleményét, valamint a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság (ACSH)[5] véleményeit. ***Amennyiben ezeket a véleményeket nem lehet belefoglalni, az említett irányelv módosítására irányuló javaslatnak egyértelműen meg kell jelölnie az okokat.***

---

[3] Az Európai Parlament és a Tanács 2004/37/EK irányelve (2004. április 29.) a munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (Egységes szerkezetbe foglalt változat) (HL L 158., 2004.4.30., 50. o.).

[4] Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 396., 2006.12.30., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] A Tanács határozata (2003. július 22.) a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó Bizottság létrehozásáról (HL C 218., 2003.9.13., 1. o.).

---

[3] Az Európai Parlament és a Tanács 2004/37/EK irányelve (2004. április 29.) a munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (hatodik egyedi irányelv a 89/391/EGK tanácsi irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (Egységes szerkezetbe foglalt változat) (HL L 158., 2004.4.30., 50. o.).

[4] Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.) a vegyi anyagok regisztrálásáról, értékeléséről, engedélyezéséről és korlátozásáról (REACH), az Európai Vegyianyag-ügynökség létrehozásáról, az 1999/45/EK irányelv módosításáról, valamint a 793/93/EGK tanácsi rendelet, az 1488/94/EK bizottsági rendelet, a 76/769/EGK tanácsi irányelv, a 91/155/EGK, a 93/67/EGK, a 93/105/EK és a 2000/21/EK bizottsági irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 396., 2006.12.30., 1. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1907/oj).

[5] A Tanács határozata (2003. július 22.) a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó Bizottság létrehozásáról (HL C 218., 2003.9.13., 1. o.).

Or. en

**Módosítás 29**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(1 a) A tagállamoknak valamennyi munkavállaló számára egyenlő védelmet kell fenntartaniuk, és elő kell segíteniük, hogy a kkv-k, köztük a mikrovállalkozások megfeleljenek az ezen irányelvből eredő kötelezettségeknek. Az uniós vállalkozások nagy többségét képviselő kkv-k, köztük a mikrovállalkozások korlátozott pénzügyi, technikai és emberi erőforrásokkal rendelkeznek. A tagállamoknak ezért nyomon kell követniük és jelenteniük kell ezen irányelv végrehajtásának a kkv-kra, köztük a mikrovállalkozásokra gyakorolt hatásait, különösen az indokolatlan adminisztratív feladatokat, annak biztosítása érdekében, hogy e vállalkozásokat ne érintsék aránytalanul, és rendelkezzenek az ezen irányelvből eredő kötelezettségek teljesítéséhez szükséges pénzügyi és igazgatási kapacitással. Ennek fényében egyedi intézkedések, például pénzügyi és technikai támogatás segíthetik a kkv-kat, köztük a mikrovállalkozásokat.*** |

Or. en

**Módosítás 30**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (2) A 2004/37/EK irányelv hatálya az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[6] I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra ***vagy*** | (2) A 2004/37/EK irányelv hatálya az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[6] I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra ***és*** |

keverékekre, valamint az említett irányelv I. mellékletében szereplő anyagokra, keverékekre ***vagy*** eljárásokra terjed ki. Az anyagoknak, keverékeknek és eljárásoknak az I. mellékletben említett listájához fűződő bármely új kiegészítésre vonatkozóan megalapozott tudományos bizonyítékokat kell szolgáltatni annak igazolására, hogy ezek az anyagok, keverékek és eljárások a rendelkezésre álló érvényes tudományos források, például az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA), a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség (IARC) és a nemzeti szervek adatai alapján a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartoznak, különös figyelmet fordítva az adott ***anyagról*** szóló, szakértői értékelés alapján közzétett szakirodalomra.

[6] Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 353., 2008.12.31., 1. o.).

keverékekre, valamint az említett irányelv I. mellékletében szereplő anyagokra, keverékekre ***és*** eljárásokra terjed ki. Az anyagoknak, keverékeknek és eljárásoknak az I. mellékletben említett listájához fűződő bármely új kiegészítésre vonatkozóan megalapozott tudományos bizonyítékokat kell szolgáltatni annak igazolására, hogy ezek az anyagok, keverékek és eljárások a rendelkezésre álló érvényes tudományos források, például az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA), a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség (IARC) és a nemzeti szervek adatai alapján a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartoznak, különös figyelmet fordítva az adott ***anyagokról, keverékekről és eljárásokról*** szóló, szakértői értékelés alapján közzétett szakirodalomra. ***Továbbra is alapvető fontosságú, hogy a Bizottság felgyorsítsa a veszélyes anyagok, keverékek és eljárások értékelési eljárását annak érdekében, hogy azok közül többre állapítson meg foglalkozási expozíciós határértékeket, és biztosítsa a munkavállalók legmagasabb szintű védelmét.***

[6] Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 353., 2008.12.31., 1. o.).

Or. en

**Módosítás 31**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (2) A 2004/37/EK irányelv hatálya az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[6] I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra ***vagy*** keverékekre, valamint az említett irányelv I. mellékletében szereplő anyagokra, keverékekre ***vagy*** eljárásokra terjed ki. Az anyagoknak, keverékeknek és eljárásoknak az I. mellékletben említett listájához fűződő bármely új kiegészítésre vonatkozóan megalapozott tudományos bizonyítékokat kell szolgáltatni annak igazolására, hogy ezek az anyagok, keverékek és eljárások a rendelkezésre álló érvényes tudományos források, például az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA), a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség (IARC) és a nemzeti szervek adatai alapján a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartoznak, különös figyelmet fordítva az adott ***anyagról*** szóló, szakértői értékelés alapján közzétett szakirodalomra. | (2) A 2004/37/EK irányelv hatálya az 1272/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet[6] I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra ***és*** keverékekre, valamint az említett irányelv I. mellékletében szereplő anyagokra, keverékekre ***és*** eljárásokra terjed ki. Az anyagoknak, keverékeknek és eljárásoknak az I. mellékletben említett listájához fűződő bármely új kiegészítésre vonatkozóan megalapozott tudományos bizonyítékokat kell szolgáltatni annak igazolására, hogy ezek az anyagok, keverékek és eljárások a rendelkezésre álló érvényes tudományos források, például az Európai Vegyianyag-ügynökség (ECHA), a Nemzetközi Rákkutatási Ügynökség (IARC) és a nemzeti szervek adatai alapján a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartoznak, különös figyelmet fordítva az adott ***anyagokról, keverékekről és eljárásokról*** szóló, szakértői értékelés alapján közzétett szakirodalomra. |
| [6] Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 353., 2008.12.31., 1. o.). | [6] Az Európai Parlament és a Tanács 1272/2008/EK rendelete (2008. december 16.) az anyagok és keverékek osztályozásáról, címkézéséről és csomagolásáról, a 67/548/EGK és az 1999/45/EK irányelv módosításáról és hatályon kívül helyezéséről, valamint az 1907/2006/EK rendelet módosításáról (HL L 353., 2008.12.31., 1. o.). |
| | Or. en |

**Módosítás 32**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| | ***(2 a) A mutagének és a legtöbb rákkeltő anyag esetében tudományosan nem lehetséges azonosítani azokat a szinteket, amelyek alatt az expozíció nem eredményez káros egészségügyi hatásokat. Bár a rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatban a munkahelyi expozícióra vonatkozó határértékeknek a 2004/37/EK irányelvben történő meghatározása nem szünteti meg teljes egészében a munkájuk során való expozícióból eredő, a munkavállalók egészségét és biztonságát érintő kockázatokat (fennmaradó kockázat), mindazonáltal hozzájárul az ilyen expozícióból eredő kockázatok jelentős csökkentéséhez, az említett irányelvben elfogadott fokozatos és célirányos megközelítés révén. A fennmaradó kockázati szintek teljes átláthatóságának biztosítása, valamint annak a félreértésnek az eloszlatása érdekében, hogy a foglalkozási expozíciós határértékek egyenértékűek a biztonsággal vagy a károsodás hiányával, az EU-OSHA ügynökség honlapján[1b] elérhető a rákkeltő anyagokra vonatkozó, az említett irányelvben és a 2009/148/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben[1a] előírt kötelező foglalkozási expozíciós határértékekhez kapcsolódó fennmaradó kockázatok jegyzéke.*** |
| | ***[1a] Az Európai Parlament és a Tanács 2009. november 30-i 2009/148/EK irányelve a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről (HL L 330., 2009.12.16., 28. o.; ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2009/148/oj).*** |
| | ***[1b] https://osha.europa.eu/hu/legislation/directive/directive-200437ec-carcinogens-or-mutagens-work*** |

Or. en

*Indokolás*

*Az első rész „az említett irányelvben elfogadott fokozatos és célirányos megközelítés révén” szövegrészig a Tanács általános megközelítéséből származik, a második rész konkrét módot kínál arra, hogy az érintett munkavállalók számára nagyobb átláthatóságot tegyenek lehetővé.*

**Módosítás 33**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(2 a) A munkavállalók a nemüktől függően jobban ki vannak téve és kiszolgáltatottabbak a különböző típusú anyagoknak. Ezért alapvető fontosságú, hogy a nemi dimenziót figyelembe vegyék a tudományos tanulmányokban, valamint a kockázatértékelési bizottság, az Európai Vegyianyag-ügynökség és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményeiben. A férfiak és nők képviselete foglalkozásonként eltérő. Míg a férfiak nagyobb mértékben vannak jelen bizonyos veszélyes anyagoknak nagy mértékben kitett foglalkozásokban, például a tűzoltóknál, a nők felülreprezentáltak az ápolók és a szülésznők között, valamint a takarítási ágazatban, amelyek bizonyos veszélyes anyagoknak vagy biológiai anyagoknak potenciálisan nagyobb mértékben kitett foglalkozások. Ezért fontos, hogy a foglalkozási expozíciós határértékek meghatározásakor figyelembe vegyék a nemi vonatkozású sérülékenységet, ugyanakkor biztosítsák a nők és a férfiak teljes körű munkaerőpiaci részvételét.*** |

Or. en

**Módosítás 34**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(2 b) A 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartozó számos anyag esetében még mindig nincsenek uniós szintű foglalkozási expozíciós határértékek, és a tudományos értékelés, valamint a határértékek meghatározásának jelenlegi üteme miatt az Európai Unió 2021–2027-es munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi stratégiai keretének célkitűzései nem érhetők el. A 2024. április 16-i La Hulpe-i nyilatkozat kijelentette, hogy fel kell gyorsítani a veszélyes anyagokra vonatkozó minimumszabályok megállapítását, és elő kell mozdítani az ezek helyettesítésére irányuló fejlődést, különös tekintettel a foglalkozási eredetű rákos megbetegedések megelőzésére. A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság 2020. május 26-i 6-21. sz. véleményében aggodalmát fejezte ki az ECHA és a Bizottság DG EMPL főigazgatósága közötti, szolgáltatási szintre vonatkozó megállapodással kapcsolatban, tekintettel arra, hogy az ECHA megbízást kaphat arra, hogy évente legfeljebb öt tudományos véleményt és/vagy felmérő tanulmányt készítsen foglalkozási expozíciós határértékekről. A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság továbbá sürgette a Bizottságot, hogy sürgősen találjon olyan megoldást, amely lehetővé tenné a kiemelt vegyi anyagokra vonatkozó tudományosszakvélemény-készítési kapacitás növelését. Emellett Ciprus, Csehország, Dánia, Finnország, Franciaország, Hollandia, Litvánia, Luxemburg, Németország, Olaszország, Portugália, Spanyolország, Svédország és Szlovénia miniszterei 2024. március 5-i*** |

***közös levelükben hangsúlyozták, hogy fel kell gyorsítani a tudományos szakvélemények készítésének és az új foglalkozási expozíciós határértékekre vonatkozó javaslatok előterjesztésének folyamatát, többek között valamennyi érintett uniós szerv, különösen az ECHA tudományos és adminisztratív kapacitásának növelése révén. Azt is szorgalmazták, hogy ezek a prioritások kapjanak központi helyet az EU következő munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi stratégiai keretében, és hogy a munka már a jelenlegi stratégiai ciklusban kezdődjön meg. Ezért a munkavállalók magas szintű védelmének biztosítása, valamint a termelékenység, a foglalkoztatás vonzerejének és a fenntartható uniós gazdaság előmozdítása érdekében javítani kell a foglalkozási expozíciós határértékek megállapításának, értékelésének és aktualizálásának felgyorsítására irányuló uniós szintű erőfeszítéseket. Következésképpen az ECHA és a Bizottság DG EMPL főigazgatósága számára szélesebb körű forrásokat kell elkülöníteni annak érdekében, hogy növeljék a 2004/37/EK irányelv jövőbeli módosításaiban tárgyalt anyagok számát.***

Or. en

*Indokolás*

*Ez rámutat az expozíciós határértékek lassú meghatározásának problémájára. A rákkeltő, mutagén és reprodukciót károsító anyagokról szóló irányelv első felülvizsgálatai felülvizsgálatonként 11–13 anyagra terjedtek ki, a legutóbbi felülvizsgálatok csak 3–5-re. Ez a módosítás a korábbi ambiciózus ütemhez való visszatérést javasolja.*

**Módosítás 35**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(2 b) A 2004/37/EK irányelv hatálya alá*** |

***tartozó egyes anyagokat az Unió számára stratégiai jelentőségű ágazatokban használják. Bár az Unió stratégiai autonómiájának megerősítése kulcsfontosságú célkitűzés, különösen a kritikus fontosságú nyersanyagok tekintetében, alapvető fontosságú annak biztosítása is, hogy minden munkavállaló magas szintű és összehasonlítható védelemben részesüljön a foglalkozási expozícióval kapcsolatos egészségügyi kockázatokkal szemben. E tekintetben a foglalkozási expozíciós határértékek meghatározásának folyamata nemcsak tudományos és egészségügyi megfontolásokat vesz figyelembe, hanem társadalmi-gazdasági szempontokat is, ami egyes esetekben átmeneti időszakok megállapítását indokolja. Bizonyos anyagok esetében a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság javasolhatja, hogy további felülvizsgálatokat vegyenek fontolóra annak érdekében, hogy a változó tudományos, műszaki és társadalmi-gazdasági ismeretek fényében olyan megoldásokat lehessen elfogadni, amelyek a munkavállalók egészségét érintő kockázatok elfogadható szintjéhez jobban igazodó védelmi szintet garantálnak.***

Or. en

**Módosítás 36**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC-osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a hegesztési füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például | (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC-osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a hegesztési ***és a hasonló módon füstöt fejlesztő eljárások során felszabaduló*** füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy |

króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során felszabaduló ***füstnek*** való expozícióval járó munkákat.

reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési ***és más*** füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési ***és a hasonló módon füstöt fejlesztő*** eljárások során felszabaduló ***füstöknek*** való expozícióval járó munkákat. ***A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság említett véleménye azt is megállapította, hogy további intézkedésekre van szükség a hegesztési füstből és más forrásokból származó részecskéknek való kitettség egészségügyi hatásainak csökkentése érdekében, beleértve a 98/24/EK tanácsi irányelv[8a] szerinti általános porhatárérték megállapítását. A hegesztési füstökről szóló, 2023. szeptember 22-i véleményében a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság azt is határozottan javasolta, hogy dolgozzanak ki iránymutatást a hegesztési füstökre vonatkozóan. A meglévő iránymutatás, például a Vezető Munkaügyi Felügyeleti***

***Tisztviselők Bizottsága által 2018-ban a nemzeti munkaügyi felügyelők számára készített, a hegesztési füstök egészségügyi kockázatainak kezeléséről szóló iránymutatás[8b] mellett a legújabb tudományos bizonyítékokon alapuló további iránymutatás döntő fontosságú lehet ahhoz, hogy a munkaügyi felügyelők és a vállalkozások, különösen a kkv-k, köztük a mikrovállalkozások számára segítséget lehessen nyújtani a 2004/37/EK irányelv I. mellékletében szereplő, a hegesztési füstökre vonatkozó bejegyzésnek való megfelelés biztosításához. Egy ilyen iránymutatás többek között előmozdíthatja, hogy a tagállamokban közös minimumszint kerüljön kialakításra a hegesztési füstöknek kitett minden munkavállaló magas szintű védelmére vonatkozóan. Helyénvaló továbbá, hogy a Bizottság az EU jelenlegi munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi stratégiai keretének értékelésével és a 2027 után időszakra szóló lehetséges uniós stratégiai keret kidolgozásával összefüggésben prioritásként kezelje a további iránymutatás hasznosságának értékelését.***

---

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési

---

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési

eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

***8aA Tanács 98/24/EK irányelve (1998. április 7.) a munkájuk során vegyi anyagokkal kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről (tizennegyedik egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében)(HL L 131., 1998.5.5., 11. o.).***

***8b Vezető Munkaügyi Felügyeleti Tisztviselők Bizottsága (2018), Guidance for National Labour Inspectors on addressing health risks from Welding Fume [Iránymutatás a nemzeti munkaügyi felügyelők számára a hegesztési füstök egészségügyi kockázatainak kezeléséről]. Elérhető a következő internetcímen: https://circabc.europa.eu/ui/group/fea534f4-2590-4490-bca6-504782b47c79/library/2997b89a-1fbd-4f35-9874-9a9b5ea1a403?p=1&n=-1&sort=name_ASC***

Or. en

**Módosítás 37**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC- | (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC- |

osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a hegesztési füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során felszabaduló ***füstnek*** való expozícióval járó munkákat.

osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a ***munkahelyi*** hegesztési ***és más, hasonló módon füstöt fejlesztő eljárások során felszabaduló*** füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat ***vagy keverékeket*** tartalmazó, hegesztési ***és a hasonló módon füstöt fejlesztő*** eljárások során felszabaduló ***füstöknek*** való expozícióval járó munkákat. ***A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményében további intézkedéseket is javasolt a hegesztési füstökből és más forrásokból származó részecskéknek való kitettség egészségügyi hatásainak csökkentése érdekében, beleértve a 98/24/EK irányelv szerinti általános porhatárérték megállapítását. A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság határozottan javasolta***

***továbbá a hegesztési füstökre vonatkozó további iránymutatás kidolgozását a meglévők mellett. A legfrissebb tudományos bizonyítékokon alapuló további iránymutatás jobban tudná segíteni a munkaügyi felügyelőket és a vállalkozásokat, különösen a kis- és középvállalkozásokat és a mikrovállalkozásokat a 2004/37/EK irányelv I. mellékletében szereplő vonatkozó hegesztési füstökre vonatkozó bejegyzésnek való megfelelés biztosításában. Egy ilyen iránymutatás többek között előmozdíthatja, hogy a tagállamokban közös minimumszint kerüljön kialakításra a hegesztési füstöknek kitett minden munkavállaló magas szintű védelmére vonatkozóan.***

---

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által

---

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által

elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

Or. en

**Módosítás 38**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC-osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a hegesztési füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során | (3) Az IARC a hegesztési füstöket „emberre rákkeltő hatásúnak” (az IARC-osztályozás 1. csoportja) minősítette. Az Európai Vegyianyag-ügynökség felmérő tanulmánya[7] szerint a hegesztési füstök összetettek, és rákkeltő anyagokat, mutagéneket vagy reprodukciót károsító anyagokat tartalmazhatnak – például króm(VI)-vegyületeket, nikkelvegyületeket, kadmiumot és annak szervetlen vegyületeit. A hegesztési füstök összetettsége és heterogenitása, valamint az 1272/2008/EK rendelet szerinti harmonizált osztályozásuk hiánya hozzájárul ahhoz, hogy jelenleg nem egyértelmű, mennyire veszélyesek ezek az anyagok a munkavállalókra nézve, és ebből következően nem állnak rendelkezésre megfelelő kockázatkezelési intézkedések a munkahelyeken. A hegesztési füstökre vonatkozó uniós szintű besorolás hiányának kezelése nagyobb jogi egyértelműséget biztosítana a 2004/37/EK irányelv alkalmazása tekintetében. Ezért a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével[8] összhangban helyénvaló felvenni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során |

felszabaduló füstnek való expozícióval járó munkákat.

felszabaduló füstnek való expozícióval járó munkákat. ***Helyénvaló továbbá a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményében is ajánlott további intézkedéseket hozni, például a 98/24/EK irányelv szerinti általános porhatárértéket megállapítani, valamint a hegesztési füstökre vonatkozó iránymutatást kidolgozni a 2004/37/EK irányelv I. mellékletében megállapított rendelkezések részletesebb meghatározása érdekében. Emellett a hegesztési füst csökkentése és a munkavállalók védelmének javítása érdekében a Bizottságnak elő kell mozdítania a meglévő bevált gyakorlatokat, és támogatnia kell a tagállamok közötti információcserét.***

---

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által

[7] ECHA (2022), Scoping Study report for evaluation of limit values for welding fumes and fumes from other processes that generate fume in a similar way at the workplace [Vizsgálati jelentés a hegesztési füstök és a munkahelyen hasonló módon füstképzéssel járó egyéb munkafolyamatokból származó füstök határértékeinek értékeléséhez], elérhető a következő internetcímen: report_welding_fumes_en.pdf [Jelentés a hegesztési füstökről] (europa.eu).

[8] ACSH (2023), Opinion on introducing work involving exposure to fumes from welding processes containing substances that meet the criteria for CMR category 1A/1B set out in Annex I to the CLP Regulation [Vélemény a hegesztési eljárások során felszabaduló, a CLP-rendelet I. mellékletében meghatározott 1A/1B. kategória kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó füstöknek való expozícióval járó munkák bevezetéséről], 006/23. sz. dokumentum, elérhető a következő internetcímen: ACSH Adopted opinion Welding fumes 22.09.23-EN.pdf [A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által

elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

elfogadott vélemény – Hegesztési füstök] (europa.eu).

Or. en

**Módosítás 39**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**3 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(3 a) A hegesztési füstökről szóló, 2023. szeptember 22-i véleményében a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság határozottan azt javasolta, hogy dolgozzanak ki iránymutatást a hegesztési füstökre vonatkozóan. A meglévő iránymutatás, például a Vezető Munkaügyi Felügyeleti Tisztviselők Bizottsága által 2018-ban a nemzeti munkaügyi felügyelők számára készített, a hegesztési füstök egészségügyi kockázatainak kezeléséről szóló iránymutatás mellett a legújabb tudományos bizonyítékokon alapuló további iránymutatás döntő fontosságú lehet ahhoz, hogy a munkaügyi felügyelőknek és a vállalkozásoknak, különösen a kkv-knak, köztük a mikrovállalkozásoknak segítséget lehessen nyújtani a 2004/37/EK irányelv I. mellékletében szereplő, a hegesztési füstökre vonatkozó bejegyzésnek való megfelelés biztosításához. Egy ilyen iránymutatás többek között előmozdíthatja, hogy a tagállamokban közös minimumszint kerüljön kialakításra a hegesztési füstöknek kitett minden munkavállaló magas szintű védelmére vonatkozóan. Helyénvaló továbbá, hogy a Bizottság az EU jelenlegi munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi stratégiai keretének értékelésével és a 2027 után időszakra szóló lehetséges uniós stratégiai keret kidolgozásával összefüggésben prioritásként kezelje a további*** |

***iránymutatás hasznosságának értékelését.***

Or. en

**Módosítás 40**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) A kobaltra és annak szervetlen vegyületeire vonatkozóan előreláthatólag nehéz ***lesz*** betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***belélegezhető*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. | (6) A kobaltra és annak szervetlen vegyületeire vonatkozóan ***rövid távon*** előreláthatólag nehéz ***lehet*** betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***respirábilis*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket ***csak technikai és szervezési intézkedésekkel, bár a határérték betartása mindenesetre végső megoldásként elérhető egyéni védőeszközök használatával***. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. ***A munkahelyen kobaltot és annak szervetlen vegyületeit használó munkáltatóknak törekedniük kell arra, hogy az átmeneti időszak alatt aktívan keressenek helyettesítési folyamatokat annak érdekében, hogy hosszú távon biztonságosabb alternatívákat tegyenek lehetővé, és az ezen irányelvben előírt időkereten belül megfeleljenek a határértékeknek.*** |

Or. en

**Módosítás 41**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) A kobaltra és annak szervetlen | (6) A kobaltra és annak szervetlen |

| | |
|---|---|
| vegyületeire vonatkozóan előreláthatólag nehéz lesz betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***belélegezhető*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. | vegyületeire vonatkozóan ***rövid távon*** előreláthatólag nehéz lesz betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***respirábilis*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. ***A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság továbbá azt javasolja, hogy legkésőbb 13 évvel ezen irányelv hatálybalépését követően a Bizottság rendelkezzen azon tanulmány eredményével, amely értékeli annak kivitelezhetőségét, hogy a respirábilis foglalkozási expozíciós határértéket tovább csökkentsék 4 : 10 000 fennmaradó kockázatnak megfelelő szintre, és hogy ellenőrizzék, szükség van-e a belélegezhető frakció további csökkentésére. Ez lehetővé teszi a tapasztalatgyűjtést a belélegezhető frakció esetében a 10 µg/m³ foglalkozási expozíciós határértékekkel, a respirábilis frakció esetében pedig a 2,5 µg/m³ foglalkozási expozíciós határértékekkel. E tanulmánynak figyelembe kell vennie a kockázatértékelési bizottság 2022. évi véleményét és minden új releváns információt. E tanulmány eredményei alapján a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság azt tanácsolja, hogy a Bizottság adott esetben haladéktalanul tegyen javaslatot a kobalttal és szervetlen vegyületeivel kapcsolatos szükséges módosításokra.*** |
| | Or. en |

*Indokolás*

*Ez a módosítás az ACSH kobaltra vonatkozó ajánlásából származik. Hangsúlyozza, hogy az ACSH -n belül konszenzus alakult ki arról, hogy idővel tovább kell csökkenteni a foglalkozási expozíciós határértéket. Ez ellentétben áll az előadónak az átmeneti időszak állandósítására irányuló javaslatával. A küszöbérték nélküli rákkeltő anyagokra vonatkozó kockázatalapú határértékeket megállapító bizottsági módszertan (6. o.) hangsúlyozza, hogy a maximális foglalkozási expozíciós határértéket (azaz 1:4000, ami megfelel az előadó által javasolt*

*foglalkozási expozíciós határértéknek) csak átmeneti időszakokban szabad lehetővé tenni, és annak nem szabad véglegesen ellentétesnek lennie az előadó 3. módosításával.*

**Módosítás 42**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (6) A kobaltra és annak szervetlen vegyületeire vonatkozóan előreláthatólag nehéz lesz betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***belélegezhető*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. | (6) A kobaltra és annak szervetlen vegyületeire vonatkozóan ***rövid távon*** előreláthatólag nehéz lesz betartani a belélegezhető frakció esetében a 0,01 mg/m³, a ***respirábilis*** frakció esetében pedig a 0,0025 mg/m³ határértéket. Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,02 mg/m³ (belélegezhető frakció) és 0,0042 mg/m³ (respirábilis frakció) határértékeket kell alkalmazni. ***Egyes ágazatok nehézségekbe ütközhetnek a foglalkozási expozíciós határértékek betartása során. Ezekben az ágazatokban légzésvédő eszköz használatára van szükség a munkavállalók megfelelő védelmének biztosítása érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 43**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**6 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(6 a) A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményével összhangban legkésőbb 13 évvel ezen irányelv hatálybalépését követően ajánlott, hogy a Bizottság rendelkezzen azon tanulmány eredményeivel, amely értékeli annak*** |

***kivitelezhetőségét, hogy a respirábilis foglalkozási expozíciós határértéket tovább csökkentsék 4:10 000 fennmaradó kockázatnak megfelelő szintre, és hogy ellenőrizzék, szükség van-e a belélegezhető frakció további csökkentésére. Ez lehetővé teszi a tapasztalatgyűjtést a belélegezhető frakció esetében a 10 µg/m³ foglalkozási expozíciós határértékekkel, a respirábilis frakció esetében pedig a 2,5 µg/m³ foglalkozási expozíciós határértékekkel. E tanulmánynak figyelembe kell vennie a kockázatértékelési bizottság 2022. évi véleményét és minden új releváns információt. E tanulmány eredményei alapján ajánlott, hogy a Bizottság adott esetben és haladéktalanul javaslatot tegyen a kobalttal és szervetlen vegyületeivel kapcsolatos szükséges módosításokra és kiigazításokra.***

Or. en

**Módosítás 44**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (8) A PAH-keverékek esetében előre láthatóan egyes ágazatok rövid távon nehezen fognak tudni megfelelni a 0,00007 mg/m³-es határértéknek (benzo(a)pirénként mérve). Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,00014 mg/m³-es határértéket kell alkalmazni (benzo(a)pirénként mérve). Ennek az átmeneti időszaknak a következő ágazatokra kell korlátozódnia: a) acél- és vasöntödék, beleértve a ferroötvözet-gyártókat is, b) alumíniumgyártók, c) szén- és grafitelektróda-gyártók, d) kokszolóüzemek, e) kőszénkátrány-desztilláció, f) tűzálló termékek gyártói, g) | (8) A PAH-keverékek esetében előre láthatóan egyes ágazatok rövid távon nehezen fognak tudni megfelelni a 0,00007 mg/m³-es határértéknek (benzo(a)pirénként mérve). Ezért helyénvaló az ezen irányelv hatálybalépésétől számított hatéves átmeneti időszakot bevezetni, amelynek során 0,00014 mg/m³-es határértéket kell alkalmazni (benzo(a)pirénként mérve). Ennek az átmeneti időszaknak a következő ágazatokra kell korlátozódnia: a) acél- és vasöntödék, beleértve a ferroötvözet-gyártókat is, b) alumíniumgyártók, c) szén- és grafitelektróda-gyártók, d) kokszolóüzemek, e) kőszénkátrány-desztilláció, f) tűzálló termékek gyártói, g) |

| | |
|---|---|
| vasúti sínek hegesztése, h) egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, és i) fémöntés. | vasúti sínek hegesztése, h) egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, és i) fémöntés. ***A munkahelyen PAH-keverékeket használó munkáltatóknak törekedniük kell arra, hogy az átmeneti időszak alatt aktívan keressenek helyettesítő folyamatokat annak érdekében, hogy hosszú távon biztonságosabb alternatívákat tegyenek lehetővé, és az ezen irányelvben előírt időkereten belül megfeleljenek a határértéknek. Ez az átmeneti időszak továbbá nem értelmezhető a PAH-keverékek által érintett más ágazatokban, például a tűzoltóknál és a sürgősségi szolgálatoknál dolgozó munkavállalók tekintetében a késedelmes megelőzés indokaként.*** |
| | Or. en |

**Módosítás 45**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8 a) Az izoprén megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv meghatározása szerint rákkeltő anyag. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok, többek között a kockázatértékelési bizottság[1a] és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 8,5 mg/m3 (3 ppm) hosszú távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani.*** |
| | ***[1a] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/62301/term*** |
| | Or. en |

**Módosítás 46**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8 a) Az izoprén megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv meghatározása szerint rákkeltő anyag. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok, többek között a kockázatértékelési bizottság és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 8,5 mg/m3 (3 ppm) hosszú távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani.*** |

Or. en

**Módosítás 47**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**8 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(8 b) Az izoprénnek való rövid távú vagy egyszeri expozíció az orr, a torok és a tüdő irritációját okozhatja, és olyan tünetekhez vezethet, mint a fejfájás vagy a szédülés. A krónikus és magas expozíció májrákhoz, de akár vérszegénységhez, a szaglóhám degenerációjához és a gerincvelő fehérállományának degenerációjához is vezethet. Bár a munkavállalók expozíciója egyelőre még alacsony, az izoprénre vonatkozóan kötelező foglalkozási expozíciós határértékre van szükség a jövőbeli potenciális kockázatok*** |

***megelőzése és a tagállamok közötti egyenlő versenyfeltételek biztosítása érdekében.***

Or. en

**Módosítás 48**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (9) Az 1,4-dioxán megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv értelmében vett rákkeltő anyagnak minősül. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok, többek között a kockázatértékelési bizottság[12] és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 7,3 mg/m³ (2 ppm) hosszú, illetve 73 mg/m³ (20 ppm) rövid távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani, „bőr” megjegyzéssel és az expozíciós idő vagy a műszak végén a vizeletben kimutatható kreatinin esetében legfeljebb 45 mg (2-hidroxi-etoxi)ecetsav (HEAA)/g biológiai határértékkel kiegészítve. | (9) Az 1,4-dioxán megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv értelmében vett rákkeltő anyagnak minősül. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok, többek között a kockázatértékelési bizottság[12] és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 7,3 mg/m³ (2 ppm) hosszú, illetve 73 mg/m³ (20 ppm) rövid távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani, „bőr” megjegyzéssel és az expozíciós idő vagy a műszak végén a vizeletben kimutatható***, mért*** kreatinin esetében legfeljebb 45 mg (2-hidroxi-etoxi)ecetsav (HEAA)/g biológiai határértékkel kiegészítve. |
| [12] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/61801 | [12] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/61801 |

Or. en

**Módosítás 49**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(9 a) Az izoprén megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv meghatározása szerint rákkeltő anyag. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok és a kockázatértékelési bizottság és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 8,5 mg/m3 (3 ppm) hosszú távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani.*** |

Or. en

**Módosítás 50**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**9 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(9 b) A munkavállalók számos ágazatban, többek között a légi közlekedés földi kiszolgáló műveleteikor ki lehetnek téve a légi járművek hajtóművei kipufogógáz-kibocsátásának („sugárhajtóműből kiáramló gáz”), amely ultrafinom részecskék és veszélyes anyagok összetett keveréke. Az ellenőrzésekből, szakirodalomból és végrehajtási intézkedésekből származó bizonyítékok azt mutatják, hogy a légi járművek kipufogógáza számos rákkeltő anyagot tartalmaz, és az expozíció valós munkakörülmények között rendkívül magas szinteket érhet el. A holland munkaügyi hatóság a Schiphol repülőtérre vonatkozó, 2025. április 3-i végleges határozatában megállapította, hogy a munkavállalók napi szinten rendkívül magas, néha több millió részecske/cm³-t elérő ultrafinom*** |

***részecskék koncentrációjának vannak kitéve, és a rutinműveletek során sok esetben közvetlenül a légi jármű hajtóművéből kiáramló kipufogógázok útjában állnak. A holland munkaügyi hatóság 142 anyagot és 15 anyagcsoportot azonosított a légi járművek kipufogógázában, köztük 44 rákkeltőként besorolt anyagot, és arra a következtetésre jutott, hogy az expozíció komoly és sürgető kockázatot jelent a munkavállalók egészségére nézve, beleértve a tüdőrák, a húgyhólyagrák, a krónikus obstruktív légúti betegség és a szív- és érrendszeri betegségek fokozott kockázatát. Ebben a határozatban kiterjedt és kötelező intézkedéseket vezettek be az expozíció csökkentése érdekében. Tekintettel az egészségügyi következmények súlyosságára, a bizonyítottan széles körű expozícióra és a harmonizált uniós szintű határérték hiányára, az Uniónak fel kell gyorsítania a tudományos értékelést, és el kell mozdulnia a légi járművek hajtóműveiből származó kipufogógáz-kibocsátásokra vonatkozó foglalkozási expozíciós határérték megállapítása felé.***

Or. en

**Módosítás 51**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**11 preambulumbekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| (11) Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodással[13] összhangban kerüljön sor. A határértékek megállapításakor vagy felülvizsgálatakor a Bizottságnak konzultálnia kell a regionális | (11) Különösen fontos, hogy a Bizottság az előkészítő munkája során megfelelő konzultációkat folytasson, többek között szakértői szinten is, és hogy e konzultációkra a jogalkotás minőségének javításáról szóló, 2016. április 13-i intézményközi megállapodással[13] összhangban kerüljön sor. A határértékek megállapításakor vagy felülvizsgálatakor a Bizottságnak konzultálnia kell a regionális |

| | |
|---|---|
| tanácsadó testülettel és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal annak biztosítása érdekében, hogy azok tényeken alapuljanak, valamint arányosak és mérhetők legyenek. | tanácsadó testülettel és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal annak biztosítása érdekében, hogy azok tényeken alapuljanak, valamint arányosak és mérhetők legyenek. ***Mind a kockázatértékelési bizottság, mind a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság által nyújtott tanács döntő fontosságú, különösen a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság háromoldalú konszenzusa, amelyet a kormányokkal és a szociális partnerekkel ért el. A tudományos bizonyítékokon, gyakorlati tapasztalatokon és az Unión belüli munkahelyi realitásokon alapuló szakértői véleményeik széles körű támogatást tükröznek, ezáltal erősítve tanácsaik érvényességét, és javítva a tagállami végrehajtás hatékonyságát.*** |
| [13] HL L 123., 2016.5.12., 1. o. | [13] HL L 123., 2016.5.12., 1. o. |

Or. en

**Módosítás 52**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**11 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(11a) A tűzoltókat és a sürgősségi szolgálatok személyzetét munkájuk során a rákkeltő anyagoknak, a mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való expozíció veszélye fenyegeti. Az Egészségügyi Világszervezet rákkeltőnek minősítette a tűzoltók foglalkozási expozícióját. A megelőző intézkedések ezért kulcsfontosságúak, és ennek a felülvizsgálatnak meg kell erősítenie a tűzoltók többgyűrűs aromás szénhidrogénekkel (PAH-k) szembeni védelmét. Fontos iránymutatást dolgoztak ki az azbesztnek való kitettségből eredő kockázatokra vonatkozóan, többek között*** |

***a tűzoltóknak és a sürgősségi szolgálatok személyzetének szóló ágazatspecifikus iránymutatást is. Az ezen irányelvben előírt szükséges megelőző intézkedések mellett a Bizottságnak konzultálnia kell a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal arról, hogy naprakésszé kell-e tenni a foglalkozási betegségek európai jegyzékéről szóló (EU) 2022/2337 ajánlását [1a] annak érdekében, hogy megerősített megelőző intézkedések bevezetésére ösztönözze a tagállamokat foglalkozási szinten, valamint olyan rendelkezések bevezetésére, amelyek lehetővé teszik bizonyos szakmákban a foglalkozási expozícióval gyaníthatóan összefüggő körülmények jobb kompenzálását.***

---

***[1a] A Bizottság (EU) 2022/2337 ajánlása (2022. november 28.) a foglalkozási betegségek európai jegyzékéről (HL L 309., 2022.11.30., 12. o., ELI: http://data.europa.eu/eli/reco/2022/2337/oj).***

Or. en

**Módosítás 53**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12a) A kobaltot számos stratégiai jelentőségű ágazatban használják az európai zöld megállapodásban és az uniós klímarendeletben meghatározott célok elérése érdekében, például az akkumulátorágazatban. Az ipari átalakulás előmozdítása, a körforgásos gazdaság ösztönzése, valamint a nyersanyagokkal kapcsolatos nemzetközi stratégiai autonómia fenntartása és javítása mind az Unió prioritásai közé tartozik, csakúgy, mint az emberi egészség*** |

***magas szintű védelmének biztosítása, a fizikai megbetegedések és betegségek megelőzése, valamint a fizikai egészséget fenyegető veszélyforrások elhárítása az EUMSZ 168. cikkének (1) bekezdésével összhangban, míg a szociális jogok európai pillérének 10. elve előírja a munkavállalók jogát egészségük és biztonságuk magas szintű munkahelyi védelméhez, amely magában foglalja a rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióval szembeni védelmet. A Bizottság által végzett hatásvizsgálat megerősíti, hogy az ezen irányelvben javasolt és a szociális partnerek által a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság keretében folytatott konzultációkat követően jóváhagyott intézkedések kiegyensúlyozott megközelítést biztosítanak, minimálisra csökkentik a vállalkozások gazdasági hátrányait és a zavarokat, ugyanakkor uniós szinten megfelelő védelmet biztosítanak a munkavállalóknak, és összhangban vannak az Unió fő célkitűzéseivel, többek között stratégiai autonómiájával, az európai rákellenes tervvel és a kettős átállással. Ezért a jövőben nem szabad fontolóra venni a kobaltra és szervetlen vegyületeire meghatározott határértékek alóli kivételeket, míg a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság azt tanácsolja, hogy legkésőbb 13 évvel az irányelv hatálybalépését követően vizsgálják meg a határértékek további csökkentésének szükségességét.***

Or. en

**Módosítás 54**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 a preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| | ***(12a) A munkavállalók rákkeltő anyagokkal, mutagénekkel és a reprodukciót károsító anyagokkal kapcsolatos kockázatokkal szembeni magas szintű védelmének eléréséhez ezen irányelv hatékony végrehajtására van szükség valamennyi vállalkozásnál, különösen a kkv-knál, beleértve a mikrovállalkozásokat is. Ennélfogva a tagállamoknak minden munkavállaló számára egyenlő védelmet kell biztosítaniuk, és elő kell segíteniük a kkv-k, többek között a mikrovállalkozások megfelelését. Mindezek alapján konkrét intézkedések – például pénzügyi és adminisztratív támogatások – segíthetik a kkv-kat, többek között a mikrovállalkozásokat a 2004/37/EK irányelvben meghatározott kötelezettségeknek való további megfelelésben, valamint a rákkeltő anyagokkal, mutagénekkel vagy reprodukciót károsító anyagokkal kapcsolatos munkahelyi kockázatok megszüntetése felé tett előrelépésben, ami valamennyi munkavállaló javát szolgálja.*** |

Or. en

**Módosítás 55**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| | ***(12 b) A kobaltot számos stratégiai jelentőségű ágazatban használják az európai zöld megállapodásban és az uniós klímarendeletben meghatározott célok elérése érdekében. Bár a kobalt kulcsfontosságú a sikeres ipari átalakulás és a körforgásos gazdaság ösztönzése szempontjából, veszélyes fém is, amely*** |

***súlyos egészségügyi kockázatot jelent a munkavállalókra nézve, amely például légzőszervi problémákat, szív-, pajzsmirigy-, máj- vagy vesekárosodást és potenciálisan rákot okozhat. A kobaltra és szervetlen vegyületeire vonatkozó foglalkozási expozíciós határértékek ezért szükségesek a munkavállalók egészségére és jóllétére gyakorolt hosszú távú hatások megelőzéséhez, valamint az uniós kobaltágazat vonzerejének, versenyképességének és ezáltal hosszú távú fenntarthatóságának támogatásához.***

Or. en

**Módosítás 56**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 b) A munkahelyen a munkavállalók gyakran veszélyes anyagok keverékének vannak kitéve, ami megnövelheti a kockázatokat, és káros egészségügyi hatásokat okozhat. Ugyanolyan módon vagy ugyanazon célsejtre vagy -szövetre ható anyagoknak való együttes expozíció esetén az esetleges határértékek végrehajtását ki kell igazítani az együttes hatások figyelembevétele érdekében. Ez különösen fontos a tűzoltók és a sürgősségi segélyszolgálatok személyzete számára. A Bizottságnak iránymutatást kell nyújtania arra vonatkozóan, hogy az ellenőröknek és a munkáltatóknak hogyan kell értékelniük a megfelelést és a megelőzést több rákkeltő anyag együttes előfordulása esetén.*** |

Or. en

**Módosítás 57**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 b preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 b) A kobaltot számos ágazatban használják az európai zöld megállapodásban és az uniós klímarendeletben meghatározott célok elérése érdekében, például az akkumulátorágazatban. A kobaltfogyasztás az előrejelzések szerint 2050-ig mintegy 330%-kal fog nőni a zöld átállás eredményeként[1a], ami különösen fontossá teszi a munkavállalók egészsége és biztonsága magas szintű védelmének biztosítását.*** |
| | ***[1a] Bizottsági szolgálati munkadokumentum, a 2004/37/EK irányelv módosításáról szóló irányelvre irányuló javaslatot kísérő hatásvizsgálati jelentés, SWD(2025) 192 final https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN/TXT/?uri=celex:52025SC0192#:~:text=Document%2052025SC0192,SWD/2025/192%20final*** |

Or. en

**Módosítás 58**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 c) A munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2004/37/EK irányelv módosításáról szóló, 2022. március 9-i (EU) 2022/431 európai parlamenti és tanácsi irányelv felkérte a Bizottságot, hogy dolgozza ki a veszélyes gyógyszerek fogalommeghatározását, tegyen közzé iránymutatásokat, és állítsa össze a*** |

***veszélyes gyógyszerek vagy az azokban található anyagok indikatív jegyzékét. Bár ezt a munkát megkezdték, az uniós jogszabályokba mindezidáig nem került be a veszélyes gyógyszerek fogalommeghatározása. A kérdéssel kapcsolatos jogi teljesség és szabályozási egyértelműség biztosítása érdekében ezért helyénvaló ezt a fogalommeghatározást belefoglalni ebbe az irányelvbe.***

Or. en

**Módosítás 59**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 c) A kobalt és szervetlen vegyületeinek káros tulajdonságai miatt alapvető fontosságú annak biztosítása, hogy az uniós piacon forgalomba hozott kobaltot és kobalttartalmú anyagokat olyan munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi feltételek mellett állítsák elő, amelyek a munkavállalók számára az Unióban előírttal egyenértékű védelmet biztosítanak azokban az esetekben is, amikor az ilyen anyagok harmadik országokból származnak.*** |

Or. en

**Módosítás 60**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 c preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 c) A kobaltnak és szervetlen vegyületeinek, a többgyűrűs aromás szénhidrogéneknek, az izoprénnek és az 1,4-dioxánnak való kitettségből eredő,*** |

***munkavégzéssel összefüggő egészségügyi problémákra vonatkozó uniós szintű adatok gyakran hiányoznak, megbízhatatlanok vagy elégtelenek. A Bizottságnak iránymutatásokat és ajánlásokat kell kidolgoznia a tagállamok általi adatgyűjtésre vonatkozóan, az adatszolgáltatás és az expozíciók nyilvántartásának javítása érdekében.***

Or. en

**Módosítás 61**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 d preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 d) A rákkeltő anyagok többsége esetében nem lehet meghatározni a munkahelyi belélegzéssel történő expozíció olyan biztonságos szintjét (úgynevezett „küszöbértékét”), amely alatt nem áll fenn a rák kockázata. A küszöbérték nélküli rákkeltő anyagok esetében, amikor a 2004/37/EK irányelv kötelező foglalkozási expozíciós határértékeket határoz meg, a határértékek továbbra is fennmaradó kockázattal járnak. Számos ilyen küszöbérték nélküli rákkeltő anyagot nem lehet kiküszöbölni vagy helyettesíteni, ezért a lehető legkisebbre kell csökkenteni és átlátható módon közölni kell a munkavállalókkal a fennmaradó kockázatokat. A fennmaradó kockázat a rák egész életen át tartó többletkockázata, amely egy adott kötelező foglalkozási expozíciós határértéknek felel meg az adott expozíció és a várható rákos megbetegedések közötti kapcsolat tudományos értékelése alapján (expozíciós kockázati kapcsolat). A fennmaradó kockázatok kötelező foglalkozási expozíciós határértékenként eltérőek, többek között azért, mert a kötelező foglalkozási expozíciós határértékek*** |

| | |
|---|---|
| | ***meghatározásának folyamata során társadalmi-gazdasági szempontokat vesznek figyelembe. A fennmaradó kockázatot azon további rákos megbetegedések számával fejezik ki (az expozíció nélkül várható számhoz képest), amelyek statisztikailag akkor várhatók, ha a munkavállalók egy csoportja a munkával töltött életszakasza során (40 éves pályafutás során heti 5 napon át napi 8 órában) a kötelező foglalkozási expozíciós határértéknek megfelelő expozíciós szinten van kitéve az anyagnak.*** |
| | Or. en |

**Módosítás 62**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 d preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12d) Ezen irányelv elsődleges célja a munkavállalók magas szintű védelmének biztosítása a rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek és reprodukciót károsító anyagoknak való munkahelyi expozícióból eredő, az egészségüket és biztonságukat érintő kockázatokkal szemben. Az iparpolitikával, az ellátási láncokkal vagy az Unió stratégiai érdekeivel kapcsolatos megfontolások nem vezethetnek e védelmi szint csökkentéséhez. A foglalkozási expozíciós határértékek megállapítását, felülvizsgálatát és végrehajtását ezért elsősorban a foglalkozási megbetegedések megelőzésének és a munkavállalók egészségvédelmének szükségessége kell, hogy vezérelje.*** |
| | Or. en |

**Módosítás 63**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 d preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 d) Az ebben az irányelvben megállapított határértékeket rendszeresen ellenőrizni kell és az új ismeretekhez és technológiákhoz való igazodás alapján legalább ötévente szigorúan felül kell vizsgálni az 1907/2006/EK rendelettel, valamint a társadalmi, gazdasági és technológiai fejleményekkel való folyamatos összhang biztosítása érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 64**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 e preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 e) A munkahelyen a munkavállalók gyakran számos veszélyes anyag keverékének vannak kitéve, ami megnövelheti a kockázatokat, és káros egészségügyi hatásokat okozhat. Ugyanolyan módon vagy ugyanazon célsejtre vagy -szövetre ható anyagoknak való együttes expozíció esetén az esetleges határértékek végrehajtását ki kell igazítani az együttes hatások figyelembevétele érdekében. A Bizottságnak és a tagállamoknak támogatniuk kell és elő kell mozdítaniuk a keverékkockázati megközelítés alkalmazását a munkahelyi kockázatértékelésekben és megelőző intézkedésekben, többek között iránymutatás nyújtásával, valamint a kombinált expozíciók kezelésére szolgáló megfelelő módszerek és eszközök kidolgozásának és alkalmazásának ösztönzésével.*** |

Or. en

**Módosítás 65**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 e preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 e) Az átfogó védelmi szint biztosítása érdekében figyelembe kell venni a több anyagnak való együttes expozíció hatásait. A munkahelyen a munkavállalók gyakran veszélyes anyagok keverékének vannak kitéve, ami megnövelheti a kockázatokat, és káros egészségügyi hatásokat okozhat. Ugyanolyan módon vagy ugyanazon célsejtre vagy -szövetre ható anyagoknak való együttes expozíció esetén az esetleges határértékek végrehajtását ki kell igazítani az együttes hatások figyelembevétele érdekében.*** |

Or. en

**Módosítás 66**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 e preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 e) A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság konszenzussal elfogadta a rákkeltő anyagokra vonatkozó, a 2004/37/EK irányelv és a 2009/148/EK irányelv szerinti meglévő kötelező foglalkozási expozíciós határértékekhez kapcsolódó fennmaradó kockázatok jegyzékét[1a].*** |
| | ***[1a] A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleménye a fennmaradó kockázatokról – 016–25. sz. dokumentum, elfogadva 2025.*** |

***december 10-én.***

Or. en

**Módosítás 67**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 f preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 f) A tűzoltókat és a sürgősségi szolgálatok személyzetét munkájuk során a rákkeltő anyagoknak, a mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való expozíció veszélye fenyegeti. Az Egészségügyi Világszervezet rákkeltőnek minősítette a tűzoltók foglalkozási expozícióját. A tűzoltók foglalkozási expozíciója tűzesetekből és nem tűzesetekből eredő többféle veszélyt foglal magában. Ezért fontos, hogy a tűzoltóknak, köztük az önkéntes tűzoltóknak és a sürgősségi szolgálatok személyzetének munkáltatói – a 2004/37/EK irányelvvel összhangban – felmérjék a rákkeltő anyagoknak, a mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való expozíció kockázatát, csökkentsék ezt a kockázatot és meghozzák a szükséges intézkedéseket az említett munkavállalók egészségének és biztonságának védelme érdekében, különös tekintettel az azbeszt eltávolítását követő, a 2009/148/EK irányelv szerinti szennyeződésmentesítésre és megelőzésre..*** |

Or. en

**Módosítás 68**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 f preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
| --- | --- |
| | ***(12 f) Az (EU) 2022/431 európai parlamenti és tanácsi irányelv[1a] kiterjesztette a 2004/37/EK irányelv hatályát a reprodukciót károsító anyagokra, köztük a higanyra és egyes kétvegyértékű szervetlen higanyvegyületekre, amelyek a 2004/37/EK irányelv III. mellékletébe kerültek felvételre. Mivel nem minden kétvegyértékű szervetlen higanyvegyület sorolható be reprodukciót károsító anyagként, egyértelművé kell tenni, hogy a határérték csak a higanyra és a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartozó kétvegyértékű szervetlen higanyvegyületekre vonatkozik. A „higany és kétvegyértékű szervetlen higanyvegyületek, beleértve a higany-oxidot és a higany-kloridot (higanyra számítva)” kifejezés helyébe ezért a „higany és a 2004/37/EK irányelv hatálya alá tartozó kétvegyértékű szervetlen higanyvegyületek (higanyra számítva)” kifejezésnek kell lépnie.*** |
| | ***[1a] Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2022/431 irányelve (2022. március 9.) a munkájuk során rákkeltő anyagokkal és mutagénekkel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2004/37/EK irányelv módosításáról (HL L 88., 2022.3.16., 1. o.).*** |
| | Or. en |

**Módosítás 69**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 f preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 f) Az izoprén megfelel az 1272/2008/EK rendelet szerinti rákkeltő anyagként (1B. kategória) való besorolás kritériumainak, ezért a 2004/37/EK irányelv meghatározása szerint rákkeltő anyag. Ezért a rendelkezésre álló információk – köztük a tudományos és műszaki adatok, többek között a kockázatértékelési bizottság[1a] és a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság véleményei – alapján helyénvaló 8,5 mg/m3 (3 ppm) hosszú távú foglalkozási expozíciós határértéket megállapítani. Ez a foglalkozási expozíciós határérték átmeneti intézkedések nélkül is hatályba léphet.*** |
| | ***[1a] https://echa.europa.eu/oels-activity-list/-/substance-rev/62301/term*** |

Or. en

**Módosítás 70**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 f preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 f) A 2004/37/EK irányelvben megállapított határértékeket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ismeretek és a technológiák fejlődése alapján legalább ötévente szigorúan felül kell vizsgálni, szem előtt tartva adott esetben a foglalkozási expozíciós határértékek további csökkentésére irányuló javaslatokat.*** |

Or. en

**Módosítás 71**
**Maria Ohisalo**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 g preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 g) A tűzoltókat és a sürgősségi szolgálatok személyzetét munkájuk során a rákkeltő anyagoknak, a mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való expozíció veszélye fenyegeti. 2022 júliusában az IARC, az Egészségügyi Világszervezet egy testülete rákkeltőnek minősítette a tűzoltók foglalkozási expozícióját. A tűzoltók foglalkozási expozíciója tűzesetekből és nem tűzesetekből eredő többféle veszélyt foglal magában. Ezért fontos, hogy a tűzoltóknak, köztük az önkéntes tűzoltóknak és a sürgősségi szolgálatok személyzetének munkáltatói – a 2004/37/EK irányelvvel összhangban – felmérjék a rákkeltő anyagoknak, a mutagéneknek és a reprodukciót károsító anyagoknak való expozíció kockázatát, és hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket az említett munkavállalók egészségének és biztonságának védelme érdekében. E célból a Bizottságnak az EU-OSHA-val és az ECHA-val együttműködve uniós iránymutatást kell kidolgoznia a sürgősségi szolgálatok számára a PAH-oknak és az égéssel kapcsolatos egyéb rákkeltő anyagoknak való expozíciókkal kapcsolatban, amely kiterjed az expozícióértékelési stratégiákra, a szennyeződésmentesítésre, az állomások higiéniájára, az egyéni védőeszközök kezelésére, tárolására és tisztítására, valamint a takarítás során történő megelőzésre. Az iránymutatásnak ki kell terjednie mind a bőrön, mind a levegőn át történő expozíciókra. A tűzoltók munkáltatóinak ezen iránymutatás alapján megelőző és védelmi intézkedéseket kell végrehajtaniuk, és biztosítaniuk kell a rendszeres orvosi felügyeletet, különösen a kiemelt*** |

***eseményeket követően, az orvosi esetek jobb nyomon követése és az egészségügyi veszélyekre vonatkozó adatgyűjtés javítása érdekében. Ezek az adatok hozzá fognak járulni ezen irányelv jövőbeli felülvizsgálatához és kiigazításához, jobb egészséget és biztonságot biztosítva e munkavállalók számára.***

Or. en

**Módosítás 72**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 g preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 g) Az expozíciós mintázatok, a fiziológiai érzékenység és az egészségügyi eredmények nemspecifikus különbségei továbbra sem jelennek meg kellőképpen a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi kutatásokban, különösen a vegyi kockázatokkal kapcsolatban. A Bizottságnak ezért rendszerszinten foglalkoznia kell a nemek közötti egyenlőség dimenziójával a 2004/37/EK irányelv jövőbeli módosításainak értékelése során.*** |

Or. en

**Módosítás 73**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 g preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 g) Mivel ezen irányelv a munkavállalók egészségének és biztonságának a munkahelyen való védelmére vonatkozik, a hatálybalépésének időpontjától számított két éven belül át kell ültetni.*** |

**Módosítás 74**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 h preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 h) A foglalkozási expozíciós határértékek megállapítása eredendően politikai feladat, amely megköveteli a tudományos bizonyítékok, a társadalmi-gazdasági megfontolások, a műszaki megvalósíthatóság és a munkavállalók alapvető jogainak védelme közötti egyensúly megteremtését. Ezek a döntések határozzák meg a munkavállalók milliói számára Unió-szerte biztosított egészségvédelem szintjét, és ezért teljes mértékben átlátható, nyilvános ellenőrzés és parlamenti felügyelet alatt álló demokratikus folyamaton kell alapulniuk. A jelenlegi eljárás, amelyben a Bizottság, a tagállamok, a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság és az Európai Parlament társjogalkotóként vesz részt, biztosítja, hogy a határértékek elfogadása egy automatikus technikai frissítés helyett politikai felelősséget tükrözzön. Ezért helyénvaló, hogy az ilyen jelentőségű határozatokat továbbra is rendes jogalkotási eljárás keretében hozzák meg, ne pedig olyan egyszerűsített eljárások révén, amelyek célja kizárólag az egységes végrehajtás biztosítása vagy a jogszabályok nem alapvető fontosságú módosítása.*** |

Or. en

*Indokolás*

*Indokolás: Az ezen irányelv szerint küszöbérték nélküli anyagokra (azaz a küszöbérték nélküli rákkeltő anyagokra) vonatkozó határértékek meghatározása azt jelenti, hogy meg kell határozni a kockázatnak kitett munkavállalók esetében elfogadható kockázati szintet (reziduális rákos esetek). Ez a 2004/37/EK irányelv alapvető eleme. Ez mindig társadalmi és politikai, és semmiképpen sem technikai döntés.*

**Módosítás 75**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 h preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 h) A munkavállalóknak elegendő és megfelelő képzésben kell részesülniük, ha a rendelkezésre álló információk alapján rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak vannak vagy lehetnek kitéve, beleértve az egyes veszélyes gyógyszerekben található anyagokat is. A munkáltató által a 2004/37/EK irányelv 11. cikke értelmében nyújtandó képzést az új vagy megváltozott kockázat figyelembevétele érdekében ki kell igazítani, különösen a munkavállalók új rákkeltő anyagoknak, mutagéneknek vagy reprodukciót károsító anyagoknak vagy több különböző rákkeltő anyagnak, mutagénnek vagy reprodukciót károsító anyagnak való expozíciója esetén, beleértve a veszélyes gyógyszereket is, vagy a munkával kapcsolatos körülmények megváltozása esetén, és a képzést szükség esetén rendszeresen meg kell ismételni.*** |

Or. en

**Módosítás 76**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 i preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 i) Az ACSH 2024. május 29-én véleményt[1a] fogadott el a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra vonatkozó uniós jogi keret szerinti új vagy felülvizsgált foglalkozási expozíciós*** |

***határértékek tekintetében elsőbbséginek minősülő vegyi anyagokról, amely tartalmazza a 2004/37/EK irányelv szerinti uniós határértékre irányuló javaslat kidolgozásához javasolandó elsőbbségi anyagok jegyzékét. A jegyzék öt „azonnali elsőbbségi anyagként” besorolt anyagot vagy anyagcsoportot tartalmaz (oximok, butanon-oxim, N-(hidroximetil)-akrilamid (NMA), szerves ónok és etilén-dibromid). A munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottság (ACSH) határozottan ajánlja, hogy a Bizottság ezt a listát használja, amikor vegyi anyagokat választ ki a rákkeltő anyagokról, mutagénekről és reprodukciót károsító anyagokról szóló irányelv szerinti új vagy felülvizsgált határértékekre vonatkozó jogalkotási javaslatok kidolgozásához.***

---

*[1a] Az ACSH 006–24. sz. dokumentuma, https://circabc.europa.eu/ui/group/cb9293be-4563-4f19-89cf-4c4588bd6541/library/1c3986a7-b583-4382-a6bc-d712eace2b47/details*

Or. en

**Módosítás 77**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 i preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 i) A munkavállalók a nemüktől függően jobban ki lehetnek téve és kiszolgáltatottabbak lehetnek a különböző típusú anyagoknak, és ennek tükröződnie kell a munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági kutatásokban. A nemek közötti egyenlőség általános érvényesítésének valamennyi uniós szintű munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi politika és megelőzési stratégia kidolgozásának*** |

***szerves részét kell képeznie. A Bizottság hatásvizsgálatainak nemek szerinti bontásban kell vizsgálniuk valamennyi anyag munkavállalókra gyakorolt egészségügyi hatásait, és a Bizottságnak szisztematikusan be kell építenie a nemi dimenziót a 2004/37/EK irányelv jövőbeli módosításaiba.***

Or. en

**Módosítás 78**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 j preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 j) Bár a 2004/37/EK irányelv kötelező foglalkozási expozíciós határértékeket állapít meg a küszöbérték nélküli rákkeltő anyagokra vonatkozóan, a határértékek továbbra is fennmaradó kockázattal járnak. Mivel az ilyen rákkeltő anyagok közül sok nem küszöbölhető ki és nem helyettesíthető vagy minimalizálható, a fennmaradó kockázatoknak a munkavállalókkal való átlátható közlése szükségesnek tekinthető.*** |

Or. en

*Indokolás*

*A rákkeltő anyagoknak a rákkeltő anyagokról és mutagénekről szóló irányelv (2004/37/EK) és a munkahelyi azbesztről szóló irányelv (2009/148/EK) szerinti kötelező foglalkozási expozíciós határértékeivel kapcsolatos fennmaradó kockázatok listája az EU-OSHA európai ügynökség alábbi linkjén érhető el: https://osha.europa.eu/en/legislation/directive/directive-200437ec-carcinogens-or-mutagens-work*

**Módosítás 79**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**12 k preambulumbekezdés (új)**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(12 k) A 2004/37/EK irányelvben meghatározott foglalkozási expozíciós határértékek elengedhetetlenek a munkavállalók veszélyes anyagokkal szembeni védelmét szolgáló uniós szintű minimumszabályok biztosításához. Ezek az értékek azonban nem küszöbölik ki teljesen az expozícióhoz kapcsolódó kockázatokat. A határértékek és következésképpen a hozzájuk kapcsolódó fennmaradó kockázatok szintjének meghatározása nem kizárólag technikai megfontolás kérdése, hanem politikai értékelést és politikai döntést is igényel. Ezért e tekintetben alapvető fontosságú a rendes jogalkotási eljárás, amelyben az Európai Parlament és a Tanács egyaránt részt vesz a 2004/37/EK irányelv szerinti kötelező határértékek meghatározásában.*** |

Or. en

**Módosítás 80**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – a pont – ii alpont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1) a 2. cikk a) pontjának ii. alpontja helyébe a következő szöveg lép:*** |
| ii. az ezen irányelv I. mellékletében említett anyag, keverék vagy eljárás, valamint az említett mellékletben említett eljárás során kibocsátott anyag vagy keverék; | ii. az ezen irányelv I. mellékletében említett anyag, keverék vagy eljárás, valamint az említett mellékletben említett eljárás során kibocsátott anyag vagy keverék***, amely rákkeltő hatásai miatt szerepel az említett mellékletben foglalt listán***; |

Or. en

**Módosítás 81**
**Maria Ohisalo**

a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 a pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – b pont – ii alpont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1a) a 2. cikk b) pontjának ii. alpontja helyébe a következő szöveg lép:*** |
| ii. az ezen irányelv I. mellékletében említett anyag, keverék vagy eljárás, valamint az említett mellékletben említett eljárás során kibocsátott anyag vagy keverék; | ii. az ezen irányelv I. mellékletében említett anyag, keverék vagy eljárás, valamint az említett mellékletben említett eljárás során kibocsátott anyag vagy keverék***, amely rákkeltő hatásai miatt szerepel az említett mellékletben foglalt listán***; |

Or. en

**Módosítás 82**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 b pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – ba pont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1b) a 2. cikk ba) pontja helyébe a következő szöveg lép:*** |
| ba) „reprodukciót károsító anyag”: anyag vagy keverék, amely megfelel az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében foglalt, az 1A. vagy 1B. kategóriás reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak; | „ba) „reprodukciót károsító anyag”: |
| | ***i.*** anyag vagy keverék, amely megfelel az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében foglalt, az 1A. vagy 1B. kategóriás reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak; |
| | ***ii. az ezen irányelv I. mellékletében említett anyag, keverék vagy eljárás, valamint az említett mellékletben említett*** |

***eljárás során kibocsátott anyag vagy keverék, amely a reprodukciót károsító hatásai miatt szerepel az említett mellékletben foglalt listán;***

Or. en

**Módosítás 83**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 b pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1b) a 2. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„ea) „veszélyes gyógyszerek”: olyan gyógyszerek, amelyek egy vagy több olyan anyagot tartalmaznak, amelyek megfelelnek az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriába tartozó rákkeltő anyagként, mutagénként vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak.”*** |

Or. en

**Módosítás 84**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 b pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1b) a 2. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„ea) „veszélyes gyógyszerek”: olyan gyógyszerek, amelyek egy vagy több olyan anyagot tartalmaznak, amelyek megfelelnek az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriába tartozó rákkeltő*** |

***anyagként, mutagénként vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak.”***

Or. en

**Módosítás 85**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 b pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – e a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1b) a 2. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„ea) „veszélyes gyógyszerek”: olyan gyógyszerek, amelyek egy vagy több olyan anyagot tartalmaznak, amelyek megfelelnek az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott, az 1A. vagy 1B. kategóriába tartozó rákkeltő anyagként, mutagénként vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak.”*** |

Or. en

**Módosítás 86**
**Maria Ohisalo**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 c pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – 1 bekezdés – e b pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1c) a 2. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„eb) „gyógyszerek”: a 2001/83/EK irányelv 1. cikkének (2) bekezdésében meghatározott gyógyszerek;”*** |

Or. en

**Módosítás 87**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 c pont (új)**
2004/37/EK irányelv
2 cikk – e b pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1c) a 2. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„eb) „gyógyszerek”: a 2001/83/EK irányelv 1. cikkének 2. pontjában meghatározott gyógyszerek;”*** |

Or. en

**Módosítás 88**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 d pont (új)**
2004/37/EK irányelv
5 cikk – 5 bekezdés – g pont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1d) az 5. cikk (5) bekezdésének g) pontja helyébe a következő szöveg lép:*** |
| g) csoportos, és/vagy ahol az expozíció más eszközökkel nem előzhető meg, egyéni védintézkedések; | „g) csoportos, és/vagy ahol az expozíció más eszközökkel nem előzhető meg, egyéni védintézkedések***, amelyeket megfelelően kell kezelni, különösen a légzőkészülékek tekintetében, amelyeket egyedileg kell beállítani, többek között az illeszkedés ellenőrzése révén, a 89/656/EGK tanácsi irányelvvel összhangban;***” |

Or. en

**Módosítás 89**
**Raúl de la Hoz Quintano, Maravillas Abadía Jover, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Marion Walsmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 e pont (új)**
2004/37/EK irányelv
5 cikk – 5 a bekezdés (új)

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1e) az 5. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*** |
| | ***„(5a) Egyéni védőeszközöket kell használni, ha a kontrollok hierarchiájával összhangban minden lehetséges műszaki és szervezési intézkedést megtettek a munkavállalók e cikkben meghatározott expozíciójának megszüntetése vagy minimalizálása érdekében, de a fennmaradó expozíció továbbra is fennáll, és nem csökkenthető a III. mellékletben meghatározott határérték alá. Ilyen esetekben a rákkeltő, mutagén és reprodukciót károsító anyagokra vonatkozó határértékeknek való megfelelést a megfelelően kiválasztott, felszerelt és karbantartott egyéni védőeszközök által nyújtott védelem figyelembevételével kell meghatározni.”*** |
| | Or. en |

**Módosítás 90**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 f pont (új)**
2004/37/EK irányelv
10 cikk – 2 a bekezdés (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1f) a 10. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*** |
| | ***„(2a) A munkavállalók védőfelszerelés viselése során arányos és rendszeres szünetekre jogosultak.”*** |
| | Or. en |

**Módosítás 91**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 f pont (új)**

2004/37/EK irányelv
10 cikk – 2 a bekezdés (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1f) a 10. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:*** |
| | ***„(2a) A munkavállalók védőfelszerelés viselése során arányos és rendszeres szünetekre jogosultak egy védett helyen.”*** |

Or. en

**Módosítás 92**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 g pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 1 pont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1g) a 18a. cikk 1. pontja helyébe a következő szöveg lép:*** |
| 1. A Bizottság az ezen irányelv ***végrehajtására vonatkozó*** következő***, a 89/391/EGK irányelv 17a. cikkében említett értékelés keretében végzett értékelés*** részeként ***azt is értékeli, hogy szükséges-e*** a kristályos szilícium-dioxid belélegezhető porára ***vonatkozó határérték módosítása***. ***A Bizottság 2022-ben indítja el ezt a folyamatot, és – adott esetben – ezt követően, ezen irányelv későbbi felülvizsgálata során az említett anyaggal kapcsolatos szükséges módosításokat és változtatásokat javasol.*** | „1. A Bizottság az ezen irányelv következő ***felülvizsgálatának*** részeként***, a munkahelyi biztonsági és egészségvédelmi tanácsadó bizottsággal (ACSH) folytatott konzultációt követően és ajánlásának figyelembevételével alacsonyabb határértéket javasol*** a kristályos szilícium-dioxid belélegezhető porára ***vonatkozóan***.” |

Or. en

**Módosítás 93**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – 1 h pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 6 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(1h) a 18a. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„6a. A Bizottság legkésőbb 2027. június 30-ig – figyelembe véve a tudományos ismeretek legújabb fejleményeit és a releváns érdekelt felekkel folytatott megfelelő konzultációt követően – adott esetben javaslatot tesz a sugárhajtóműből kiömlő gázban található rákkeltő anyagokra vonatkozó határértékre.”*** |

Or. en

**Módosítás 94**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 i pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 7 pont

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1i) a 18a. cikk 7. pontját el kell hagyni.*** |

Or. en

*Indokolás*

*Ez a szöveg egyszerűen elavult, és a CMRD korábbi felülvizsgálatából kimaradt, így már elfogadásra került.*

**Módosítás 95**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 j pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 7 pont

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(1j) a 18a. cikk 7. pontja helyébe a következő szöveg lép:*** |

| | |
|---|---|
| 7. A Bizottság legkésőbb ***2024. december 31-ig*** – figyelembe véve a tudományos ismeretek legújabb fejleményeit és a releváns érdekelt felekkel folytatott megfelelő konzultációt követően – ***adott esetben*** javaslatot tesz a kobaltra és szervetlen kobaltvegyületekre vonatkozó ***határértékre***. | „7. A Bizottság legkésőbb ***... [ezen irányelv hatálybalépésétől számított 13 év]-ig*** – figyelembe véve a tudományos ismeretek legújabb fejleményeit ***és a technológiai innovációkat,*** és a releváns érdekelt felekkel folytatott megfelelő konzultációt követően – javaslatot tesz a kobaltra és a szervetlen kobaltvegyületekre vonatkozó***, az ezen irányelvben előírtnál alacsonyabb határértékekre***.” |

Or. en

**Módosítás 96**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 k pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 11 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1k) a 18a. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„11a. Legkésőbb ... [12 hónappal ezen irányelv hatálybalépését követően]-ig és figyelembe véve, hogy az Egészségügyi Világszervezet a közelmúltban rákkeltőnek minősített egyes foglalkozásokban előforduló foglalkozási expozíciót, a Bizottság konzultációt kezd az ACSH-val az (EU) 2022/2337 bizottsági ajánlás aktualizálásának szükségességéről annak érdekében, hogy ösztönözze a tagállamokat olyan rendelkezések bevezetésére, amelyek megfelelőbb kompenzációt biztosítanak az egyes szakmákban a foglalkozási expozícióval gyaníthatóan összefüggő betegségek esetében.”*** |

Or. en

**Módosítás 97**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 k pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 11 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1k) a 18a. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„11a. A Bizottság javaslata a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe felveszi a „légi járművek hajtóműveiből származó kibocsátásoknak való kitettséggel járó munkát”.*** |

Or. en

**Módosítás 98**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**1 cikk – 1 bekezdés – -1 k pont (új)**
2004/37/EK irányelv
18 a cikk – 11 b pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1k) a 18a. cikk a következő ponttal egészül ki:*** |
| | ***„(11b) A Bizottság legkésőbb 2026. december 1-jéig – figyelembe véve a tudományos ismeretek legújabb fejleményeit, a RAC véleményét, és az érintett érdekelt felekkel folytatott megfelelő konzultációt követően – adott esetben javaslatot tesz a 2004/37/EK irányelv I. mellékletében meghatározott hegesztési füstökre vonatkozó határérték(ek)re.”*** |

Or. en

*Indokolás*

*Miután a 2004/37/EK irányelv I. mellékletébe felvettek egy konkrét bejegyzést az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében meghatározott 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó hegesztési eljárásokból származó füstnek való expozícióval járó munkára vonatkozóan, fontos javítani az e hegesztési füstöknek kitett munkavállalók*

*egészségét és biztonságát annak érdekében, hogy az I. mellékletben szereplő bejegyzést a III. mellékletben szereplő megfelelő határérték(ek)kel egészítsék ki.*

**Módosítás 99**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 cikk – 1 bekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ***[…] [Az átültetés határideje a lehető legrövidebb, és általában nem haladja meg a két évet]-ig*** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. | A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy az irányelvnek legkésőbb ***... [a hatálybalépésétől számított két év]-ig*** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. |

Or. en

**Módosítás 100**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**2 cikk – 1 bekezdés**

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ***[…] [Az átültetés határideje a lehető legrövidebb, és általában nem haladja meg a két évet]-ig*** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. | A tagállamok hatályba léptetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek legkésőbb ***...[az ezen irányelv hatálybalépésétől számított két év]-ig*** megfeleljenek. E rendelkezések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal. |

Or. en

**Módosítás 101**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés -1 pont (új)**
2004/37/EK irányelv
I melléklet – cím

| *Hatályos szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***(-1) az I. melléklet címének helyébe a következő szöveg lép:*** |
| Anyagok, keverékek és eljárások listája (2. cikk a) pontjának ii. alpontja ***és*** b) pontjának ii. alpontja) | Anyagok, keverékek és eljárások listája (2. cikk a) pontjának ii. alpontja***,*** b) pontjának ii. alpontja ***és ba) pontjának ii. alpontja***) |

Or. en

**Módosítás 102**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**I mellékelt – 1 bekezdés – 1 pont**
2004/37/EK irányelv
I melléklet – 9 pont

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| 9. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő ***anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő*** anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során felszabaduló füstnek való expozícióval járó munka[1]; | 9. Az 1272/2008/EK rendelet1 I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként ***vagy keverékként*** való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat vagy keverékeket tartalmazó, hegesztési eljárások ***és a hasonló módon füstöt fejlesztő eljárások*** során felszabaduló füstnek való expozícióval járó munka[1]; |
| [1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket. | [1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket. |

Or. en

**Módosítás 103**
**Mariateresa Vivaldini, Francesco Torselli, Elena Donazzan; Chiara Gemma**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**I mellékelt – 1 bekezdés – 1 pont**
2004/37/EK irányelv
I melléklet – 9 pont

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| 9. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési eljárások során felszabaduló füstnek való expozícióval járó munka[1]; | 9. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokra vagy keverékekre vonatkozó kritériumoknak megfelelő anyagokat tartalmazó, hegesztési ***és ahhoz kapcsolódó*** eljárások során felszabaduló füstnek való expozícióval járó munka[1]; |
| [1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket. | [1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket. |

Or. en

**Módosítás 104**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**I mellékelt – 1 bekezdés – 1 pont**
2004/37/EK irányelv
1 melléklet – 9 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***9a. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó, veszélyes*** |

***gyógyszereknek való expozícióval járó munka.***

Or. en

**Módosítás 105**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**I mellékelt – 1 bekezdés – 1 pont**
2004/37/EK irányelv
I melléklet – 9 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***9a. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó, veszélyes gyógyszereknek való expozícióval járó munka.*** |

Or. en

**Módosítás 106**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**I mellékelt – 1 bekezdés – 1 pont**
2004/37/EK irányelv
I melléklet – 9 a pont (új)

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| | ***9a. Az 1272/2008/EK rendelet I. mellékletében az 1A. vagy 1B. kategóriájú rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagként való besorolás kritériumainak megfelelő anyagokat tartalmazó, veszélyes gyógyszereknek való expozícióval járó munka.*** |

Or. en

**Módosítás 107 Mariateresa Vivaldini, Francesco Torselli, Elena Donazzan; Chiara Gemma**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – a pont**
2024/37/EK irányelv
III melléklet – A pont – 21 sor

*A Bizottság által javasolt szöveg*

| | | | *Határértékek* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | *8 óra ([3])* | | | *Rövid távon ([4])* | | | | |
| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m$^3$ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m$^3$ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
| Ezen irányelv értelmében rákkeltő hatású, mutagén vagy reprodukciót károsító – különösen a benzo[a]pirén tartalmú – többgyűrűs aromás szénhidrogén keverékek | | | 0,00007([*2]) | | | | | | Bőr ([10]) | Határérték 0,00014(*2) … [HL: hat évvel a módosító irányelv hatálybalépésének időpontját követően]-ig, a következő ágazatokra korlátozva: (1) acél- és vasöntödék, amelyek magukban foglalják a ferroötvözet-gyártókat, 2. alumíniumgyártók, 3. szén- és grafitelektród-gyártók, 4. kokszolóüzemek, 5. kőszénkátrány-desztilláció, 6. a tűzálló termékek gyártói, 7. a vasúti sínek hegesztése, 8. egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, valamint 9. fémöntés. |

*[1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket.*

*Módosítás*

| | | | *Határértékek* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | *8 óra ([3])* | *Rövid távon ([4])* | | |

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m$^3$ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m$^3$ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ezen irányelv értelmében rákkeltő hatású, mutagén vagy reprodukciót károsító – különösen a benzo[a]pirén tartalmú – többgyűrűs aromás szénhidrogén keverékek | | | 0,00007([*2]) | | | | | | Bőr ([10]) | Határérték 0,00014(*2) … [HL: hat évvel a módosító irányelv hatálybalépésének időpontját követően]-ig, a következő ágazatokra korlátozva: (1) *acél- és vasöntödék, amelyek magukban foglalják a ferroötvözet-gyártókat, 2. alumíniumgyártók, 3. szén- és grafitelektród-gyártók, 4. kokszolóüzemek, 5. kőszénkátrány-desztilláció, 6. a tűzálló termékek gyártói, 7. a vasúti sínek hegesztése, 8. egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, valamint 9. fémöntés* ***és 10. építőipar****. |

*[1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket.*

Or. en

**Módosítás 108**
**Raúl de la Hoz Quintano, Maravillas Abadía Jover, Markus Ferber, Andrea Wechsler, Marion Walsmann**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – a pont**
2004/37/EK irányelv
III melléklet – A pont – 21 pont

*A Bizottság által javasolt szöveg*

| | | | *Határértékek* | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | *8 óra ([3])* | | | *Rövid távon ([4])* | | | | |
| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m$^3$ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m$^3$ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
| Ezen irányelv értelmében rákkeltő hatású, mutagén vagy reprodukciót károsító – különösen a benzo[a]pirén tartalmú – többgyűrűs aromás szénhidrogén keverékek | | | 0,00007([*2]) | | | | | | Bőr ([10]) | *Határérték 0,00014(*2) ... [HL: **hat** évvel a módosító irányelv hatálybalépésének időpontját követően]-ig, a következő ágazatokra korlátozva:* (1) *acél- és vasöntödék, amelyek magukban foglalják a ferroötvözet-gyártókat, 2. alumíniumgyártók, 3. **szén-** és **grafitelektród-gyártók**, 4. kokszolóüzemek, 5. kőszénkátrány-desztilláció, 6. a tűzálló termékek gyártói, 7. a vasúti sínek hegesztése, 8. egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, valamint 9. fémöntés.* |

*[1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket.*

*Módosítás*

| | | | *Határértékek* | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | *8 óra ([3])* | *Rövid távon ([4])* | | |

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m³ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m³ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ezen irányelv értelmében rákkeltő hatású, mutagén vagy reprodukciót károsító – különösen a benzo[a]pirén tartalmú – többgyűrűs aromás szénhidrogén keverékek | | | 0,00007([*2]) | | | | | | Bőr ([10]) | *Határérték 0,00014(*2) ... [HL: **tíz** évvel a módosító irányelv hatálybalépésének időpontját követően]-ig, a következő ágazatokra korlátozva:* (1) acél- és vasöntödék, amelyek magukban foglalják a ferroötvözet-gyártókat, 2. alumíniumgyártók, 3. ***karbon-*** és ***grafitgyártók***, 4. kokszolóüzemek, 5. kőszénkátrány-desztilláció, 6. a tűzálló termékek gyártói, 7. a vasúti sínek hegesztése, 8. egyéb nemvasfém-kohászati eljárások, valamint 9. fémöntés. |

*[1] Amennyiben a hegesztési munkafolyamat során ilyen anyagok szabadulnak fel, az expozíció nem haladhatja meg a rákkeltő anyagokra, mutagénekre vagy reprodukciót károsító anyagokra vonatkozóan a III. mellékletben meghatározott határértéket.*

Or. en

**Módosítás 109**
**Nora Mebarek, Estelle Ceulemans, Marc Angel, Johan Danielsson**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – c pont**
2004/37/EK irányelv
III melléklet – A rész – táblázat - 42 a sor (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m³ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m³ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ***Izoprén*** | ***201-143-3*** | ***78-79-5*** | ***8,5*** | ***3*** | - | - | - | - | | |

Or. en

**Módosítás 110**
**Grégory Allione, Valérie Devaux, Jana Toom, Hristo Petrov, Martin Hojsík**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – c pont**
2004/37/EK irányelv
III melléklet – A rész – táblázat - 42 a sor (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m³ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m³ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ***Izoprén*** | ***201-143-3*** | ***78-79-5*** | ***8,5*** | ***3*** | - | - | - | - | | |

Or. en

**Módosítás 111**
**Maria Ohisalo**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – c pont**
2004/37/EK irányelv
III melléklet – A rész – táblázat - 42 a sor (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m³ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m³ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ***Izoprén*** | ***201-143-3*** | ***78-79-5*** | ***8,5*** | ***3*** | - | - | - | - | | |

Or. en

**Módosítás 112**
**Per Clausen**

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Melléklet – 1 bekezdés – 2 pont – c pont**
2004/37/EK irányelv
III melléklet – A rész – táblázat - 42 a sor (új)

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

| Anyag neve | EK-szám ([1]) | CAS-szám ([2]) | mg/m³ ([5]) | ppm ([6]) | f/ml([7]) | mg/m³ | ppm | f/ml | Megjegyzés | Átmeneti intézkedések |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ***Izoprén*** | ***201-143-3*** | ***78-79-5*** | ***8,5*** | ***3*** | - | - | - | - | | |

Or. en

**Módosítás 113**
**Maria Ohisalo**
a Verts/ALE képviselőcsoport nevében

**Irányelvre irányuló javaslat**
**Mellékelt – 1 bekezdés – 3 pont**
2004/37/EK irányelv
IIIa melléklet

| *A Bizottság által javasolt szöveg* | *Módosítás* |
|---|---|
| A kötelező biológiai határérték: a vizeletben kimutatható kreatinin esetében 45 mg HEAA*/g.” | A kötelező biológiai határérték: a vizeletben kimutatható kreatinin esetében 45 mg HEAA*/g***, az expozíciós idő vagy a műszak végén mérve***. |

Or. en